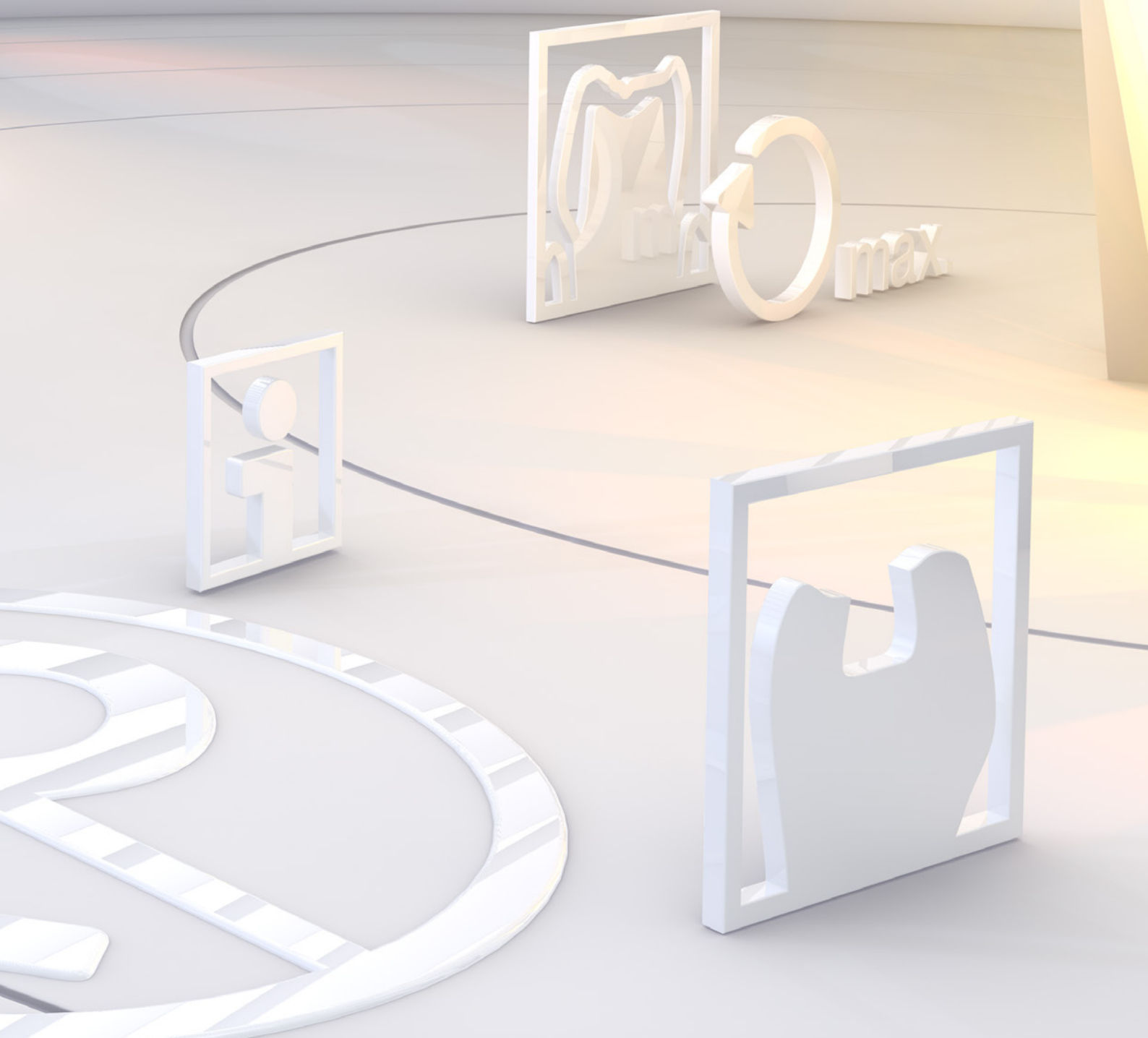




Návod na použitie a bezpečnostné odporúčania  
*Instructions for use and safety recommendations*





## Návod na použitie a bezpečnostné odporúčania *Instructions for use and safety recommendations*

### **Užitočný tip/Handy hint:**

Aktuálne dokumenty (napr. karty bezpečnostných údajov) si môžete stiahnuť z našej webovej stránky [www.kometdental.com](http://www.kometdental.com).  
*Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de).*

Niektoré produkty a označenia uvedené v texte sú chránené ochrannou známkou, patentom alebo autorskými právami. Neprítomnosť špeciálnej referencie alebo značky ® by sa nemala interpretovať ako absencia právnej ochrany.

Táto publikácia je chránená autorskými právami. Všetky práva, a to aj pokiaľ ide o preklad, opätovnú tlač a reprodukciu (aj vo forme extraktov), sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat ani opakovane spracovať pomocou elektronických systémov v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek prostriedkami (fotokopírovanie, mikrofilm alebo iné metódy) bez písomného súhlasu vydavateľa.

Farby a produkty podliehajú zmenám. Právo na tlačové chyby vyhradené.

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

**Všeobecný návod na použitie a bezpečnostné odporúčania pre aplikáciu dentálnych nástrojov, kolíkov, stĺpikov a držiakov frézy**

**General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks**

**Oblasť použitia**

Tento všeobecný návod na použitie a bezpečnostné odporúčania sa vzťahujú na všetky produkty a musia sa všeobecne dodržiavať. Nedodržanie tohto návodu na použitie a bezpečnostných odporúčaní zvyšuje riziko poranenia a môže narušiť správnu funkciu nástrojov.

Samostatný návod na použitie je priložený v balení produktov, ktoré si vyžadujú podrobnejšie informácie (balenie sa dodáva so symbolom [i]). Tieto návody majú prednosť pred všeobecnými pokynmi.

**Skladovanie**

Zabalené pomôcky chráňte pred UV žiarením a vysokými teplotami v čistom a suchom prostredí. Neskladujte ich v tej istej miestnosti ako rozpúšťadlá alebo chemikálie.

Zdravotnícke pomôcky bez priameho identifikačného označenia sa musia skladovať v pôvodnom obale.

**Area of application**

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the [i] symbol). These take precedence over the general instructions.

**Storage**

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

**1. Správne používanie**

- Nástroje, ktoré sa dodávajú nesterilné, je potrebné pred prvým použitím pripraviť na použitie.
- Uistite sa, že použité poháňané systémy (rukoväti a uhlové násadce) sú čisté a bezchybné z technického a hygienického hľadiska.
- V závislosti od typu drieku vložte nástroj čo najhlbšie do upínania. Uistite sa, že sú správne zaistené.
- Pred kontaktom s tkanivom alebo materiálom sa nástroj musí otáčať požadovanou rýchlosťou.
- Vyhnite sa zaseknutiu a používaniu nástroja ako páky. Je potrebné vyhnúť sa nadmernému kontaktnému tlaku.
- Na ochranu očí používajte ochranné okuliare. Používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest (ústa a nos). V dentálnom laboratóriu používajte vhodnú odsávaciu jednotku.
- Zabráňte kontaktu s pracovnými časťami nástrojov, pretože to môže zvýšiť riziko poranenia.
- Zabezpečte dostatočné chladenie pomocou prúdu vzduchu/vody. Pri používaní nástrojov s mimoriadne dlhými driekmi alebo nadrozmernými pracovnými časťami je potrebné ďalšie externé chladenie.
- Poškodené alebo skorodované nástroje sa musia zlikvidovať.

**1. Proper use**

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

**2. Odporúčané rýchlosti**

Dodržiavajte odporúčania pre používanie a odporúčané rýchlosti uvedené v návode na použitie a na obale produktov.

- Optimálna rýchlosť 300 000 ot./min znamená: Vhodné pre mikromotorické uhlové násadce a turbíny so stabilnými guľôčkovými ložiskami. Nepoužívajte v turbínkach so vzduchovým ložiskom.
- Optimálne použitie pri 200 000 ot./min. znamená: Vhodné pre mikromotické rukoväti a uhlové násadce alebo laboratórne rukoväti až do uvedenej rýchlosti. Nepoužívajte v turbínkach.

Nedodržanie maximálnej povolenej rýchlosti vedie k zvýšenému bezpečnostnému riziku.

**2. Recommended speeds**

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- $\odot_{max. 300\,000\ rpm}$  means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\odot_{max. 200\,000\ rpm}$  means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



## Návod na použitie a bezpečnostné odporúčania

### Instructions for use and safety recommendations

#### 3. Kontaktný tlak

Je potrebné vyhnúť sa nadmernému kontaktnému tlaku (> 2 N).

- Pri rezných nástrojoch to môže viesť k poškodeniu pracovnej časti a odlupovaniu čepelí, ako aj k nadmernému generovaniu tepla.
- Pri brúsnych nástrojoch môže zvýšený kontaktný tlak viesť k odstraňovaniu abrazívneho povrchu alebo upchatiu nástrojov a zvýšenému generovaniu tepla.
- Zvýšený kontaktný tlak môže tiež viesť k tepelnému poškodeniu zubnej drene alebo v prípade poškodených čepelí k drsným povrchom.
- V extrémnych prípadoch môže dôjsť dokonca k zlomeniu nástroja.

#### 3. Contact pressure

*Excessive contact pressure (>2N) has to be avoided.*

- *In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.*
- *In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.*
- *Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.*
- *In the extreme cases, instrument breakage may even occur.*

#### 4. Usmernenia k počtu použití otočných a oscilačných nástrojov

Nižšie uvedené hodnoty sú orientačné. Životnosť nástrojov sa môže líšiť od týchto hodnôt, pretože závisí od aplikácie a / alebo ošetrovaného materiálu.

Nástroje z nehrdzavejúcej ocele:	- maximálne 4 x
Nástroje z karbidu volfrámu:	- maximálne 15 x
Diamantové a keramické nástroje:	- maximálne 25 x
Leštiace nástroje a keramické brúsne nástroje:	- maximálne 10 x
Sonické hroty/ultrazvukové hroty:	- maximálne 25 x
Endodontické nástroje: Široké kanáliky:	- maximálne 8 x
Príemné kanáliky:	- maximálne 4 x
Úzke kanáliky:	použite len 1 x

Opakované použitie jednorazových produktov nie je povolené. Sú určené na jedno použitie a nemožno ich renovovať.

#### 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

*The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.*

<i>Stainless steel instruments:</i>	<i>- up to 4 x</i>
<i>Tungsten carbide instruments:</i>	<i>- up to 15 x</i>
<i>Diamond and ceramic instruments:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Polishers and ceramic abrasives:</i>	<i>- up to 10 x</i>
<i>Sonic tips/ultrasonic tips:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Endodontic instruments: Wide canals:</i>	<i>- max. 8 x</i>
<i>Average canals:</i>	<i>- max. 4 x</i>
<i>Narrow canals:</i>	<i>just use 1 x</i>

*The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.*

4

#### 5. Likvidácia

Pomôcky sa musia zlikvidovať v tesnej, nerozbitnej nádobe odolnej voči prepichnutiu (ochrana pred kontamináciou).

#### 5. Disposal

*The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).*

#### 6. Dezinfekcia, čistenie a sterilizácia

Nástroje, ktoré sa dodávajú nesterilné, je potrebné pred prvým použitím pripraviť na použitie. Aktuálne informácie o renovovaní si môžete prevziať z našej webovej stránky <http://ifr.kometdental.com> alebo si ich vyžiadať od výrobcu Gebr. Brasseler.

#### 6. Disinfection, cleaning and sterilisation

*Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.*

### 7. Špecifické pokyny pre jednotlivé typy nástrojov

- Zabráňte akémukoľvek kontaktu s H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (peroxid vodíka). Dbajte na to, aby sa neprekročili špecifikované časy ponorenia do čistiacich a dezinfekčných prostriedkov. Karbidové pracovné časti by boli vystavené reakcii (typická indikácia je čierne zafarbenie nástroja), čím by sa znížila životnosť nástroja.
- Nástroje z nástrojovej ocele korodujú, a preto ich nemožno sterilizovať metódou sterilizácie s použitím nasýtenej pary (napr. autokláv).
- Po použití diamantového brúsneho nástroja s hrubým alebo veľmi hrubým abrazívnym povrchom je na dosiahnutie optimálnej drsnosti povrchu potrebná následná dokončovacia úprava.
- Pri intraorálnej práci používajte chránič kotúča pre diamantové kotúče.
- Pri používaní diamantových oddeľovacích prúžkov a diamantových prúžkov sa vyhnite kontaktu so ďasnami, pretože hrozí riziko poranenia.
- Z dôvodu ergonomicky plochého dizajnu kmitajúcich pilníkov sa pri použití vyhnite zaseknutiu, ohnutiu alebo použitiu pilníka ako páky. Skontrolujte, či sú pilníky správne upevnené v upínaní kmitajúceho uhlového násadca do požadovanej hlčky.
- Aby nedošlo k nadmernému tlaku na nástroj, nástroje na koreňové kanáliky vyrobené z niklovo-titánového materiálu sa musia použiť s motorom s obmedzeným krútiacim momentom.
- Rozširovače koreňových kanálikov z nehrdzavejúcej ocele (typ „Gates“, „Müller“, „P“) sú určené len na prípravu korunkovej časti kanálika.
- Na renovovanie anodizovaných držiakov fréz sa musia použiť čistiaca a dezinfekčná prostriedky vhodné pre hliník. Iné látky by zničili anodizovanú vrstvu držiaka fréz. Hliníkové držiaky vo všeobecnosti nie sú vhodné na prípravu v tepelnom dezinfekčnom zariadení. Pred sterilizáciou opláchnite držiak fréz pod tečúcou vodou a dôkladne ho vysušte (napr. prúdom vzduchu). Časté renovovanie môže viesť k zmenám farieb.
- Všetky škrvny na držiakoch nástrojov utrite ihneď po dezinfekcii.
- Opatrebované alebo poškodené silikónové zátky na držiakoch nástrojov vymeňte.
- Držiak nástrojov z nehrdzavejúcej ocele 9952 je určený na uloženie a sterilizáciu sonických hrotov a príslušenstva.
- Stĺpiky pre koreňové kanáliky vyrobené z kompozitu vystuženého vláknami alebo PMMA sa nemôžu sterilizovať. Stĺpiky pre koreňové kanáliky sú určené len na jedno použitie.
- Z času na čas vyčistite a naostrite brúsne povrchy z DSB pomocou čistiaceho kameňa.
- Vždy používajte leštiace nástroje a kefy s nízkym tlakom, aby sa minimalizovalo generovanie tepla. Leštite vždy len krúživými pohybmi. Ak chcete dosiahnuť žiarivý vysoký lesk, pri použití viacfázových leštiacich systémov používajte leštiace nástroje v indikovanom poradí.
- Leštiace nástroje a brúsne nástroje Arkansas sa musia pripraviť s vhodnými látkami bez obsahu alkoholu (napr. DC EVO).
- Zlikvidujte všetky keramické nástroje, ktoré boli vystavené náhlemu namáhaniu (napríklad spadnutím z okraja stola). Nepoužívajte ich opakovanne, pretože sú obzvlášť náchylné na zlomenie.
- Chirurgické nástroje s driekom FG sú schválené na použitie len v mikromotore (červený uhlový násadec). Nepoužívajte v dentálnej turbínke.

### 7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.




## Návod na použitie a bezpečnostné odporúčania


### Instructions for use and safety recommendations

6

#### 8. Potenciálne následky používania opotrebovaných nástrojov

- Všetky nástroje s poškodenými alebo opotrebovanými pracovnými časťami zlikvidujte, pretože použitie poškodených alebo opotrebovaných nástrojov by malo negatívny vplyv na výsledok práce.
- Poškodené a deformované rezacie čepele môžu spôsobiť, že nástroj bude vibrovať, čo môže viesť k nedostatočným okrajom prípravy a drsným povrchom.
- Prázdne miesta na povrchu diamantových nástrojov sú známkou chýbajúcich diamantových častíc a znižujú abrazívnu účinnosť nástroja. Nedostatočná kvalita diamantovej povrchovej vrstvy bude mať za následok nadmernú tvorbu tepla. Nadmerný kontaktný tlak alebo teploty môžu spôsobiť poškodenie tkaniva.
- Počas používania sa vyhnite nadmernému kontaktnému tlaku, pretože to môže viesť k poškodeniu pracovnej časti (vyštrbenia na čepeľoch, predčasné otupenie a nadmerné generovanie tepla).
- Pri brúsných nástrojoch môže nadmerný kontaktný tlak viesť k odstraňovaniu abrazívneho povrchu alebo upchatiu nástrojov a zvýšenému generovaniu tepla.
- Aby ste predišli neželanému generovaniu tepla počas prípravy na použitie, zabezpečte dostatočné chladenie pomocou prúdu vzduchu/vody (aspoň 50 ml/min).
- Pri použití nástrojov s celkovou dĺžkou viac ako 22 mm alebo priemerom hlavice nad 2,5 mm je potrebné ďalšie externé chladenie.
- Nedodržanie maximálnej povolených rýchlostí bude mať za následok zvýšené riziko poranenia.
- Použitie opakovane použiteľných nástrojov, ktoré neboli správne renovované, zvyšuje riziko infekcie.
- Opakované použitie jednorazových nástrojov (označených  na obale) nie je povolené (napr. leštiace nástroje s lamelami a zubné kefky). Opakované použitie týchto produktov predstavuje riziko infekcie a/alebo bezpečnosť produktov už nemožno zaručiť (napr. z dôvodu rizika zlomenia v prípade nástrojov na koreňové kanáliky).

#### 8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

#### 9. Bezpečnosť a možné vedľajšie účinky

Vyššie uvedené odporúčania týkajúce sa chladenia, kontaktného tlaku, dezinfekcie, čistenia a sterilizácie sa musia prísne dodržiavať. Nástroje by sa mali používať len na určené použitie, ktoré je označené príslušnou ikonou. Nedodržanie týchto bezpečnostných odporúčaní môže viesť k poškodeniu systému napájania a/alebo zraneniu, ako je tepelná nekróza, nežiaduca príprava tkaniva, poškodenie tkaniva alebo nervov, porušenie biologickej šírky alebo infekcie. Počas prípravy na použitie môžu niektoré nástroje vytvárať kovové častice spôsobené obrusovaním, ktoré môžu viesť k prítomnosti artefaktov pri diagnostike MRI.

#### 9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

#### 10. Zodpovednosť

Používateľ je výlučne zodpovedný za kontrolu pomôcok pred použitím, aby sa ubezpečil, že sú vhodné na určený účel. Za správne použitie pomôcok je zodpovedný používateľ. V prípade nedbalosti používateľa spoločnosť Gebr. Brasseler čiastočne alebo úplne odmieta zodpovednosť voči používateľovi za všetky výsledné škody, najmä ak sú dôsledkom nedodržania odporúčaní na použitie alebo iného nesprávneho použitia používateľom. Skladujte mimo dosahu detí. Len na dentálne použitie.

#### 10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

#### 11. Obsahuje nebezpečné látky

Pomôcky označené číslom CAS (CAS: 7440-48-4) obsahujú viac ako 0,1 % hmotnosti kobaltu. Kobalt je ako látka CMR triedy IB klasifikovaný ako potenciálne karcinogénny, mutagénny a/alebo toxický pre reprodukciu. Dôkazy preukázali, že množstvo kobaltu uvoľneného zdravotníckymi pomôckami je také nízke, že nepredstavuje riziko a nie je potrebné prijať žiadne preventívne opatrenia za predpokladu, že sa zdravotnícka pomôcka používa správne a podľa zamýšľaného účelu.

#### 11. Contains hazardous substances

Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

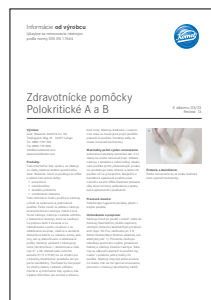
#### 12. Postup v prípade závažných nežiaducich udalostí

V prípade závažných nežiaducich udalostí postupujte v súlade s právnymi predpismi vo vašej krajine.

#### 12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.

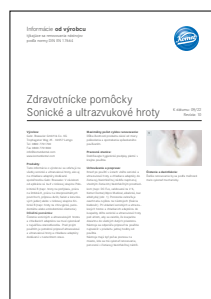




**Informácie od výrobcu**  
**Polokritické A a B**  
*Manufacturer's Information*  
*Semi-critical A and B*  
® 420331V0 | ® 10010392



**Informácie od výrobcu**  
**Kritické A a B**  
*Manufacturer's Information*  
*Critical A and B*  
® 420330V0 | ® 10010390












**Informácie od výrobcu**  
**Sonické a ultrazvukové hroty**  
*Manufacturer's Information*  
*Sonic and Ultrasonic tips*  
® 420332V0 | ® 10010394

**Piktogramme - Icons**

	Príprava dutiny <i>Cavity preparation</i>		Stĺpikové systémy <i>Post systems</i>		Technika korunky a mostíka <i>Crown and bridge technique</i>
	Príprava korunky <i>Crown preparation</i>		Profylaxia <i>Prophylaxis</i>		Akrylová technika <i>Acrylic technique</i>
	Odstránenie starých výplní <i>Removal of old fillings</i>		Plánovanie koreňa <i>Root planing</i>		Tvorba modelu <i>Model fabrication</i>
	Odstránenie korunky <i>Crown removal</i>		Ortodontika <i>Orthodontics</i>		Technika frézovania <i>Milling technique</i>
	Práca na výplniach <i>Working on fillings</i>		Operácia ústnej dutiny <i>Oral surgery</i>		Technika odlievania modelu <i>Model casting technique</i>
	Príprava koreňového kanálika <i>Root canal preparation</i>		Implantológia <i>Implantology</i>		
	Uhol <i>Angle</i>		Len koncové rezanie <i>End cutting only</i>		Ultrazvukový kúpeľ <i>Ultrasonic bath</i>
	Polomer <i>Radius</i>		Len koncové rezanie <i>End cutting only</i>		Tepelné dezinfekčné zariadenie <i>Thermoisinfectant</i>
	Polomer <i>Radius</i>		Len koncové rezanie so skosením <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autokláv <i>Autoclave</i>
	Dĺžka vodiaceho kolíka <i>Length of guide pin</i>		Len koncové rezanie, s polomerom <i>End cutting only, with radius</i>		Chráňte pred slnečným žiarením <i>Keep away from sunlight</i>
	Bezpečnostné skosenie <i>Safety chamfer</i>		Koncové rezanie <i>End cutting</i>		Skladujte na suchom mieste <i>Store in a dry place</i>
	Uhol kužela <i>Cone angle</i>				Obsahuje latex <i>Contain Latex</i>
	Úkosové rezanie <i>Bevel cut (milling)</i>		Diamantová povrchová úprava na oboch stranách <i>double sided</i>		Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Okrúhle hrany <i>Rounded edges</i>		Diamantová povrchová úprava na hornej strane <i>Upper side coated</i>		Nevyvíjajte kontaktný tlak <i>Do not apply contact pressure</i>
	Okrúhly hrot <i>Rounded tip</i>		Diamantová povrchová úprava na dolnej strane <i>Lower side coated</i>		
	Hrot bez rezania <i>Non cutting tip</i>		Okraj s rozptýlenou diamantovou vrstvou <i>Diamond interspersed edge</i>		Odporúčaná rýchlosť <i>Recommended speed</i>
	Hrot bez rezania <i>Non cutting tip</i>		Kotúč s dvomi abrazívnymi povrchmi, obojstranný <i>Two-grit disc, double sided</i>		Maximálna rýchlosť <i>Maximum speed</i>
	Rezací hrot, špicatý <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Rezací hrot <i>Cutting tip</i>		Rozptýlená diamantová vrstva <i>Diamond interspersed</i>		
	Hrot bez rezania <i>Non cutting tip</i>		Video <i>Video</i>		
			Ďalšie dostupné informácie <i>Further information available</i>		



	Obalová jednotka <i>Packing unit</i>		Obsahuje nebezpečné látky <i>Contains hazardous substances</i>
	Objednávacie číslo <i>Order number/reference number</i>		Jedinečný identifikátor pomôcky <i>Unique Device Identifier</i>
	Číslo šarže <i>Lot number</i>		Číslo ISO <i>ISO number</i>
	Pozrite si priložené pokyny <i>Consult instructions</i>		Čiarový kód zdravotníckeho priemyslu <i>Health Industry Bar Code</i>
	Zdravotnícka pomôcka <i>Medical device</i>		

**STERILE R** Sterilizované ožiarením  
*Sterilized using irradiation*

**STERILE EO** Sterilizované etylénoxidom  
*Sterilized using ethylene oxide*

	Nesterilné <i>non sterile</i>
	Použite do <sup>1</sup> <i>Use by<sup>1</sup></i>
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený <sup>2</sup> <i>Do not use in case of damaged packaging<sup>2</sup></i>
	Výrobca <i>Manufacturer</i>
	Dátum výroby <i>Date of manufacture</i>
	Len na jednorazové použitie* <i>For single use only*</i>

**CAS** Chemical Abstract Service:  
Číslo CAS je medzinárodný identifikačný štandard pre chemické látky.  
CAS: 7440-48-4  
The CAS number is an international identification standard for chemical substances.  
CAS: 7440-48-4

<sup>1</sup> Po uplynutí dátumu expirácie predstavuje použitie sterilne balených nástrojov riziko infekcie a nemožno zaručiť správne fungovanie produktu.

<sup>1</sup> After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

<sup>2</sup> Nepoužívajte v prípade poškodeného obalu, pretože už nie je zaručená sterilita produktu. Pred použitím skontrolujte, či sú opakovane použiteľné nástroje v bezchybnom stave, a vykonajte ich renovovanie.

<sup>2</sup> Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.







\* Opakované použitie týchto produktov predstavuje riziko infekcie. Bezpečné a bezrizikové použitie preto nemožno zaručiť.

\* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Počet čepelí – nástroje z karbidu volfrámu na dokončovaciu úpravu · Number of blades for carbide finishers

○	Ultra jemné · <i>ultra-fine</i>	30 čepelí · <i>blades</i>
●	Jemné · <i>fine</i>	16/20 čepelí · <i>blades</i>
●	Normálne · <i>normal</i>	8/12 čepelí · <i>blades</i>

Drsnosť diamantového abrazívneho povrchu · Diamond grit sizes

○	Ultra jemné · <i>ultra-fine</i>	8 μm	-	stredné · <i>medium</i>	107 μm *
					
●	Extra jemné · <i>extra-fine</i>	25 μm	●	drsne · <i>coarse</i>	151 μm *
					
●	Jemné · <i>fine</i>	46 μm	●	super drsné · <i>super-coarse</i>	181 μm *
					

\* Pri niektorých nástrojoch sa drsnosť abrazívneho povrchu môže líšiť od špecifikovaných veľkostí v závislosti od tvaru a veľkosti nástroja.

\* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo  
Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:  
Telefon 0800 7701700  
Telefax 0800 7701800  
info@kometdental.de  
www.kometdental.de

Export:  
Telefon +49 (0) 5261 701-0  
Telefax +49 (0) 5261 701-329  
export@kometdental.de  
www.kometdental.com

Komet Austria Handelsagentur GmbH  
Hellbrunner Straße 15  
5020 Salzburg · Austria

Telefon +43 (0) 662 829-434  
Telefax +43 (0) 662 829-435  
info@kometdental.at  
www.kometdental.at

